

Portugais

du Brésil

Faux-débutants



Les cahiers d'exercices **ASSiMiL**[®]

Portugais

du Brésil

Faux-débutants



Naiana Bueno

À propos de ce cahier

Ce cahier est divisé en 21 chapitres, abordant chacun une thématique de la langue portugaise. Le dernier chapitre est consacré à la langue « abrégée », utilisée notamment dans le langage SMS. N'oubliez pas que ce livre ne prend pas en considération les variantes régionales (qui ne sont pas si régionales que ça !) et, de ce fait, le pronom **tu**, *toi*, n'est pas utilisé. Mais rien ne vous empêche de l'employer : la forme verbale à utiliser avec ce pronom est la troisième personne du singulier. C'est grammaticalement incorrect mais très répandu au Nordeste, à Rio et au Sud du Brésil !

Tout au long de l'ouvrage, l'accent a été mis sur le fonctionnement des syllabes toniques, ce qui vous permettra de vous familiariser avec l'accent chantant de la langue. Utilisés dans certains exercices, des extraits de poèmes et de romans brésiliens finiront de vous immerger dans la culture de ce beau pays !

Pour renforcer vos acquis au fil de l'apprentissage, les derniers exercices de chaque chapitre font appel non seulement aux notions abordées dans le chapitre en question mais aussi à des notions évoquées dans les chapitres précédents.

Enfin, ce cahier vous permet d'effectuer votre autoévaluation : après chaque exercice, dessinez l'expression de vos icônes 😊 pour une majorité de bonnes réponses, 😐 pour environ la moitié et 😞 pour moins de la moitié. À la fin de chaque chapitre, reportez le nombre d'icônes relatives à tous ces exercices et, en fin d'ouvrage, faites les comptes en reportant les icônes des fins de chapitres dans le tableau général prévu à cet effet !

Sommaire

1. Autour des lettres et des phonèmes : le son [ss] (c, ç, s, ss) et le son [R / r] (rr, ou r)	3	12. Constituer des phrases composées au futur	69
2. Autour des lettres et des phonèmes : le son [k] (c, qu) et le son [ch] (x, ch)	10	13. Constituer des phrases avec des pronoms indéfinis et interrogatifs	75
3. Autour des lettres et des phonèmes : le son [j] (j ou g) et le son [z] (s ou z)	15	14. Noms concrets et abstraits	82
4. Expressions idiomatiques et locutions adjectives	20	15. Sujets et syntaxe	86
5. Usages de l'article défini	26	16. Syntaxe et compléments des verbes	91
6. La concordance nominale	31	17. Autour des compléments du nom	96
7. La concordance verbale	37	18. La syntaxe et la particule « se » dans les phrases	101
8. Les conjonctions	42	19. La polyvalence du verbe « haver »	106
9. Les modes verbaux	48	20. Les verbes irréguliers	112
10. Constituer des phrases composées au temps présent	56	21. Internetês	117
11. Constituer des phrases composées au passé	62	Solutions	122
		Tableau d'autoévaluation	128



Autour des lettres et des phonèmes : le son [ss] (c, ç, s, ss) et le son [R / r] (rr, ou r)



Comment lire la phonétique dans le Cahier

La phonétique des mots est indiquée entre crochets. Les syllabes toniques (ou « fortes ») sont soulignées, et si la dernière syllabe n'est pas soulignée, prononcez-la très atténuée.

Le son [s]

Selon la phonétique, le son [ss] peut être produit par les lettres **c**, **ç**, **s**, **ss**, mais comment savoir l'orthographe d'un mot ?

La lettre **c** se prononce [ss] seulement quand elle est accompagnée des voyelles **e** et **i**. Dans tous les autres cas, pour le son [ss], utilisez le **ç**.

Exemples : **açúcar**, *sucre* ; **ácido**, *acide* ; **acerola**, *acérola*.

Le **ç** et le **ss** ne se placent jamais en début de mot. Donc, si vous entendez un mot qui commence par un son [s], c'est qu'il doit être écrit avec un **c** ou un **s**.

Exemples : **serpente**, *serpent* ; **sapo**, *crapaud* ; **sinagoga**, *synagogue* ; **cera**, *cire* ; **scintilante**, *scintillant*.

Mais comment savoir s'il faut utiliser le **s** ou le **c** en début de mot ?

Il n'y a pas de règle spécifique, mais l'étymologie peut s'avérer utile. Il faut s'entraîner...

s : avant toutes les voyelles.

Exemples : **sapato**, *chaussure* ; **ser**, *être* ; **sino**, *cloche* ; **sol**, *soleil* ; **suar**, *transpirer*.

c : uniquement avant le **e** ou le **i**.

Exemples : **cenoura**, *carotte* (vient du mot **caroteno**, *carotène*) ; **civil**, *civil* (du latin *civilis* qui a également donné **civilização**, *civilisation*).

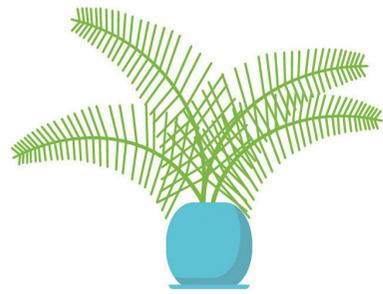
Mais... **sinal**, *signal* ; **semente**, *graine*.

Banque de mots

o acessório [assésòriou], *l'accessoire*
o ácido [âssidou], *l'acide*
assinar [assinar], *signer*
assolar [assolar], *ravager*
a cabeça [kabéssa], *la tête*
caçar [kassar], *chasser*
cassar [kassar], *abroger*
a cela [ssèla], *la cellule (prison)*
a sela [ssèla], *la selle*
o cervo [ssévrou], *le cerf*
o cinto [ssintou], *la ceinture*
o concerto [konssértou], *le concert*
o conserto [konssértou], *la réparation*
expresso [éssprèssou], *express*
incerto [inssèrtou], *incertain*
inserto [inssèrtou], *inséré*
a praça [prassa], *la place*
profissional [profissionaou], *professionnel*
a salada [ssalada], *la salade*
o semáforo [ssémàforou], *le feu tricolore*
semear [sséméar], *semer*
sentar [sséntar], *s'asseoir*
o servo [ssèrvou], *le serviteur*
sinto [ssintou], *je sens*

1 Utilisez les indices pour compléter les mots par **c, s** ou **ç**.

- a. ...entar, *asseoir* – Vient du verbe latin *sedeo*.
- b. Ca...ar, *chasser* – Verbe lié au nom **caça**, *gibier*.
- c. ...emear, *semer* – Très semblable au mot français.
- d. ...into, *ceinture* – Très semblable au mot français.
- e. Cabe...a, *tête* – N'emploie pas la même lettre qu'*asseoir*.
- f. Pra...a, *place* – S'il y avait un **s** ici, le son serait un [z], donc...
- g. Á...ido, *acide* – Vous avez déjà lu ce mot en portugais auparavant.
- h. ...emáforo, *feu tricolore* (anciennement appelé *sémaphore*)
– Très semblable au vieux mot français.

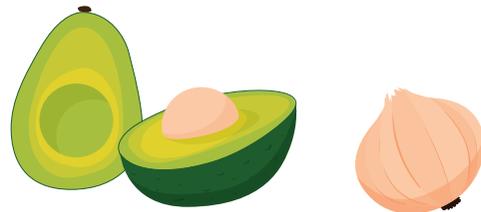


2 Rayez le mot dont l'orthographe est incorrecte.

- | | |
|---------------------------|------------------------|
| acima, <i>au-dessus</i> | cimento, <i>ciment</i> |
| çamambaia, <i>fougère</i> | soltar, <i>lâcher</i> |
| justiça, <i>justice</i> | caroço, <i>noyau</i> |

3 Une des lettres **c** soulignées ne se prononce pas [ss], laquelle ? La phonétique française peut vous aider.

- cebola, *oignon*
- abaçate, *avocat* (le fruit)
- bacia, *bassine*
- certo, *correct*
- receber, *recevoir*
- tecer, *tisser*



Écrire s ou ss ?

Nous n'aborderons pas tous les cas, mais concentrons-nous sur le principal.

On utilise **s** (avec le son [ss]) :

- très souvent en début de mot, avant des voyelles (**sapo**, *crapaud* ; **semente**, *graine* ; **siri**, *crabe* ; **sono**, *sommeil* ; **sumir**, *disparaître*) ;
- dans le suffixe **-ense** (**canadense**, *canadien*, *canadienne* ; **parisense**, *parisien*, *parisienne*).

Remarque : Quand les mots commencent par **c + a**, **o** ou **u**, le **c** ne se prononce pas [s] mais [k] : **casa**, *maison* ; **comer**, *manger* ; **curtir**, *profiter*.

On utilise **ss** :

- dans les mots dérivés des verbes qui se terminent par **-ceder** : **proceder**, *procéder* ; **processo**, *processus* ; **processar**, *porter plainte* (sinon, un **s** entre deux voyelles a le son [z]) ;
- dans les noms liés aux verbes ayant le radical **-prim** : **imprimir**, *imprimer* → **impressão**, *impression* → **impresso**, *imprimé* ;
- dans le superlatif absolu synthétique : **belo**, *beau* ; **belíssimo**, *très beau*.

Remarque : un **s** entre deux voyelles se prononce [z]. Pour lui faire garder le son [s], le **s** doit être doublé : **sol**, *soleil*, mais **girassol**, *tournesol*.

4 Placez les mots dans la bonne colonne pour faire le son [ss].

- a...olar, *anéantir*
- expre...o, *express*
- ...alada, *salade*
- profi...ional, *professionnel*
- a...inar, *signer*

ss	s
.....
.....
.....
.....
.....

Les homophones

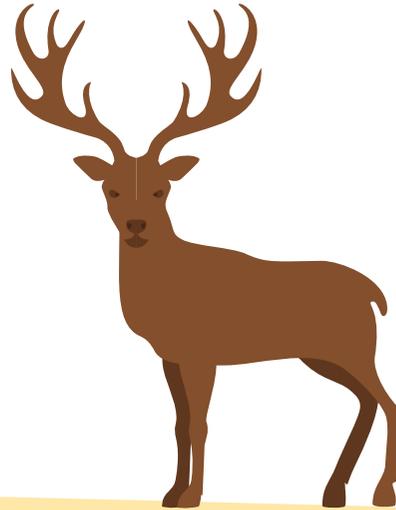
Il existe des mots homonymes : ils sont prononcés de la même façon mais ne s'écrivent pas de la même façon.

- nós**, *nous*
- noz**, *noix*



5 Ajoutez la lettre manquante de chaque mot
(la traduction et la banque de mots peuvent vous aider).

- a. ...into (je sens, du verbe sentir) – ...into (ceinture) **c** ou **s**
 b. con...erto (réparation) – con...erto (concert) **c** ou **s**
 c. a...ento (accent graphique) – a...ento (siège) **c** ou **ss**
 d. ca...ar (chasser) – ca...ar (abroger) **ss** ou **ç**
 e. ...ela (cellule de prison) – ...ela (selle) **s** ou **c**
 f. ...ervo (cerf) – ...ervo (servant) **s** ou **c**
 g. in...erto (incertain) – in...erto (inséré) **s** ou **c**



Le son [R/r]

Une autre difficulté concerne le son [R/r], car pour l'oreille d'un étranger, il faut savoir comment prononcer le mot afin de distinguer un r « fort » d'un r « faible » et, par conséquent, savoir si nous l'écrivons **rr** ou **r**.

Nous ne parlerons pas ici de son « roulé » ou « raclé », car en fonction de la région il sera toujours raclé mais plus ou moins « fort » et « long », mais disons que le **r** (faible partout, sauf en début de mot) sera plutôt raclé et le **rr** (fort) donc [R] sera plutôt roulé.

Quand employer **r** ou **rr** ?

Pour clarifier et permettre de faire un onzième exercice au chapitre :

- Le **r** est « fort » :
- En début de mot : **rafo**, *queue*.
- Quand il est doublé entre deux voyelles : **serra**, *scie*.
- Le **r** est « faible » quand il apparaît tout seul entre deux voyelles, en milieu de mot : **hora**, *heure*.
- Certains mots possèdent un **r** fort, mais s'il est placé entre une consonne et une voyelle, il n'est pas doublé (**honra**, *honneur*) car le **r** fort est doublé entre deux voyelles mais jamais entre une consonne et une voyelle.
- Deux mots qui se ressemblent mais dont l'un a un **r** fort et l'autre un **r** faible peuvent avoir des significations très différentes... Par exemple, **fora** et **forra**, respectivement *dehors* et *fourre* (du verbe *fourrer* à la troisième personne du singulier).

Banque de mots

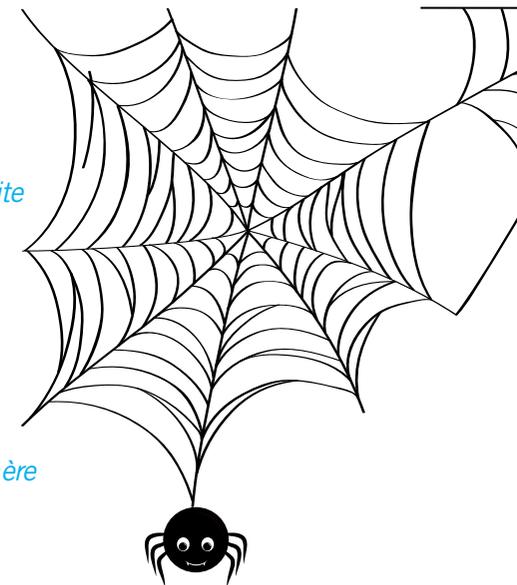
- | | |
|--|--|
| o amor [amor], l'amour | o garfo [garfou], la fourchette |
| a barriga [baRiga], le ventre | o gergelim [jérjél'in], le sésame |
| o bezerro [bézéRou], le veau | a guitarra [guitaRa], la guitare électrique |
| a carreira [kaRéira], la carrière | o macarrão [makaRain-on], les pâtes |
| o carro [kaRou], la voiture | o mar [mar], la mer |
| a carta [karta], la lettre | o rato [Ratou], le rat |
| o corredor [koRédor], le couloir | a roda [Rôda], la roue |
| o córrego [kòRégou], le ruisseau | tarde [tardji], tard |
| cortar [kortar], couper | a terra [tèRa], la terre |
| derramar [déRamar], déborder | terremoto [téRéMòtou], le tremblement de terre |
| a direção [diréssain-on], la direction | a torradeira [toRadéira], le grille-pain |
| a ferradura [féRadoura], le fer à cheval | |

6 Rayez l'intrus parmi ces noms.

carro macarrão garfo roda barriga rato terra

7 Pour vous entraîner à la prononciation, complétez les couples de mots suivants avec **r** ou **rr** à l'aide des indications entre parenthèses. La traduction des mots vous est donnée en bleu, pour que vous voyiez qu'en fonction du nombre de **r** et donc de la prononciation du mot, le sens change complètement !

- a. ca...o / ca...o → *cher / voiture*
(faible / fort)
 b. a...anha / a...anha → *il griffe / araignée*
(fort / faible)
 c. mo...o / mo...o / eu mo...o → *colline / je meurs / j'habite*
(fort / fort / faible)
 d. co...o / co...o → *je cours / chœur*
(fort / faible)
 e. mu...o / mu...o → *coup de poing / mur*
(fort / faible)
 f. e...a / e...a / e...a / e...a → *il se trompe / il erre / il était / ère*
(fort / fort / faible / faible)



8 **Vrai ou faux** : tous les mots ci-dessous se prononcent avec le **r** faible.

Vrai **Faux**

- | | | |
|--------------------------|--------------------------|--|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | sereno, <i>serain</i> ou <i>petite pluie</i> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | futuro, <i>futur</i> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | feira, <i>marché de fruits et légumes</i> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | barata, <i>cafard</i> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | pêra, <i>poire</i> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | careca, <i>chauve</i> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | touro, <i>taureau</i> |



9 **En portugais, quand il s'agit de découper un mot en syllabes, on sépare toujours les rr. Le premier r va dans la syllabe qui précède, et le second r dans celle qui suit. Les syllabes des mots ci-dessous ont été mélangées. Remettez-les dans l'ordre à l'aide des traductions françaises ou des indices.**

- a. ro-be-zer – En portugais, la fin du mot fait penser au mot *zéro*.
.....
- b. rei-car-ra – La traduction française, *carrière*, ressemble beaucoup au mot portugais.
.....
- c. cór-go-re – Il y a un rapport avec le mot *courir*, **correr**.
.....
- d. re-dor-cor – Il y a une ressemblance avec le mot *courir*, **correr**.
.....
- e. der-mar-ra – Vient du latin *disramare*, *enlever les rameaux*.
.....
- f. ra-fer-ra-du – Il y a un rapport avec le mot *fer*, **ferro**, et le mot se termine avec un suffixe qui ressemble à *dur*.
.....
- g. tar-gui-ra – Le mot ressemble beaucoup à un mot français...
.....
- h. to-ter-mo-re – Pensez au mot *terre*...
.....
- i. dei-ra-tor-ra – Il y a un rapport avec le mot *griller*, **torrar**, et la fin se termine par a.
.....

10 **Dans la prononciation des personnes originaires de Rio, un r à la fin de la première syllabe ou en fin de mot peut être prononcé presque comme un r fort, ou raclé. Lisez à haute voix les mots en essayant de prononcer les deux types de r et entourez l'intrus.**

carta mar direção cortar tarde gergelim



11 **Tous les mots de la liste se prononcent avec des r forts. Complétez les mots avec r ou rr pour garder le son [R].**

- | | |
|--------------------------------|------------------------------|
| co.....igir, <i>corriger</i> | ga.....afa, <i>bouteille</i> |
| en.....aivecido, <i>enragé</i> | gen.....o, <i>beau-fils</i> |
| en.....edo, <i>écrit</i> | gue.....a, <i>guerre</i> |
| en.....olar, <i>rouler</i> | te.....a, <i>terre</i> |

Bravo, vous êtes venu(e) à bout du chapitre 1 ! Il est maintenant temps de comptabiliser les icônes et de reporter le résultat en page 128 pour l'évaluation finale.



Autour des lettres et des phonèmes : le son [k] (c, qu) et le son [ch] (x, ch)

Le son [k]

La graphie du son [k], comme dans les mots **casa**, *maison*, et **queixo**, *menton*, peut s'avérer un peu compliquée.

Selon la phonétique, le son [k] peut être écrit avec un **c** ou un **q** : comment savoir de quelle manière écrire un mot avec ce son-là ?

La lettre **c** se prononce [k] seulement quand elle est accompagnée des voyelles **a**, **o** et **u**. Le **c** accompagné de **i** ou **e** se prononce [ss]... C'est-à-dire que devant **e** et **i**, pour conserver le son [k], il est nécessaire d'employer **qu**.

Banque de mots

o cachorro [kachoRou], *le chien*
 caminhar [kamignar], *marcher, avancer*
 a camisa [kamiza], *la chemise*
 o caqui [kaki], *le kaki*
 começar [koméssar], *commencer*
 o coqueiro [kokéïrou], *le cocotier*
 o coração [korassain-on], *le cœur*
 encontrar [énkontrar], *trouver*
 a escola [ésskòla], *l'école*
 escutar [ésskoutar], *écouter*
 esquentar [ésskéntar], *chauffer*
 esquivar [ésskivar], *esquiver*
 esticar [ésstikar], *étirer*
 o jacaré [jákarè], *le caïman*
 o louco [looukou], *le fou*
 o macaco [makakou], *le singe*
 o mosquito [mosskitou], *le moustique*
 o parque [parki], *le parc*
 pequeno [pékénou], *petit*
 a picada [pikada], *la piqûre*
 a quina [kîna], *le coin*
 quinta [kînta], *cinquième*



Les cahiers d'exercices **ASSiMiL**[®]

Portugais

du Brésil

Faux-débutant

Ce cahier d'exercices, très pratique et ludique, a été conçu spécialement pour les faux-débutants en portugais du Brésil. Plus de 210 exercices à la progression étudiée et sous forme de jeux sont proposés, accompagnés de leurs corrigés. À la fin de chaque chapitre, vous pourrez également autoévaluer votre niveau de langue. Aucune dimension de la langue n'a été oubliée : la grammaire, l'orthographe, le vocabulaire, la conjugaison ou encore la prononciation.

- Plus de 210 exercices
- Jeux, QCM, exercices à trous, etc.
- Grammaire, conjugaison, orthographe, prononciation...
- Testez votre niveau avec l'autoévaluation

ISBN : 978-2-7005-0771-3



9 782700 507713



facebook